

**Zeitschrift:** Rivista militare della Svizzera italiana  
**Herausgeber:** Lugano : Amministrazione RMSI  
**Band:** 76 (2004)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

settore deve essere ridotto. I container-cisterna per il rifornimento di carburante ovvieranno a queste lacune.

Essi saranno impiegati sul terreno per l'approvvigionamento rapido delle formazioni meccanizzate. Inoltre serviranno da depositi di carburante in piazze di tiro e piazze d'armi utilizzate solo temporaneamente e sprovviste oggi di proprie stazioni di rifornimento.

La cisterna è stata concepita come contenitore unico, amovibile e ha una capienza di circa 9'000 litri. Quattro tubi consentono di rifornire di carburante contemporaneamente altrettanti veicoli.

Il contenitore è montato all'interno di un telaio per container ISO da 20 piedi, combinato con un telaio scarra-



bile normalizzato. Si trasporta su un autocarro Iveco 6x6, già in dotazione, munito di un dispositivo di carico e scarico a gancio. Vi è pure la possibilità del suo trasporto su altri autocarri civili (di requisizione).

Il container è un prodotto sviluppato dalla ditta Métanova SA di Cressier, che si assumerà la funzione d'impresa generale. Il principale subappaltante sarà la ditta Schwarzmüller di Haibach (Austria).

Verranno acquistati 49 container-cisterna. È stato negoziato un prezzo fisso fino al termine della fornitura che è prevista per l'inizio del 2008.

I costi annuali d'esercizio e di manutenzione ammontano a circa 160'000 franchi. Non sono necessari investimenti nella edilizia.

#### Casco "balistico"

Spesa complessiva: CHF 35 mio

Partecipazione industriale svizzera: nessuna

Il casco 71 attualmente in dotazione nell'Esercito svizzero offre una protezione insufficiente contro le schegge. Per migliorare questo aspetto è necessario usare caschi in materiale sintetico composito, caschi già in uso in molti eserciti all'estero. Le conoscenze acquisite sui teatri di guerra convenzionali mostrano che le ferite al capo causate da schegge provocano molte più perdite tra i militi che non quelle dovute a proiettili. Il nuovo casco "balistico" è previsto unicamente per i militi delle truppe di combattimento dell'esercito attivo e le relative formazioni logistiche e d'appoggio, nonché durante le operazioni di sostegno alla pace. Di conseguenza, non tutti i militari dell'esercito saranno equipaggiati con il casco "balistico". La struttura modulare consente, a dipendenza del tipo di truppa e di missione, l'adeguamento del casco quale supporto per l'applicazione di diversi moduli come ad esempio quelli per la visione notturna, le comunicazioni, la navigazione o la condotta.

Il casco "balistico" si compone di quattro elementi principali: la calotta, l'imbottitura, i cinturini e il copricapo. Sarà prodotto in 4 differenti grandezze.

La calotta, che è in fibra aramidica (Kevlar o Twaron) ad alta resistenza, deve proteggere il capo da urti, schegge e proiettili. Essa è munita al suo interno di una imbottitura integrata in materiale sintetico, di cinturini con 3 punti di fissazione in tessuto di poliestere e di un giro-testa e proteggi-mento in cuoio sintetico. Si adatta quindi facilmente ad ogni forma di capo e garantisce un elevato comfort.



## CODING 83 SA

Dal 1983 il vostro partner nei sistemi informatici per contabilità, stipendi, fatturazione, ordini, magazzino, fiduciarie, studi legali e notarili, architetti e ingegneri, consulenze e perizie

Centro commerciale  
6916 Grancia

Tel. 091 / 985 29 30  
Fax 091 / 985 29 39

E-Mail: [info@coding.ch](mailto:info@coding.ch)  
Web: [www.coding.ch](http://www.coding.ch)